

A Handbook of
English-Chinese Network and Computer
Vocabulary in Common Use

英汉对照

网络及计算机 常用词汇手册

1010101

0100111001

101010101

101010001

11

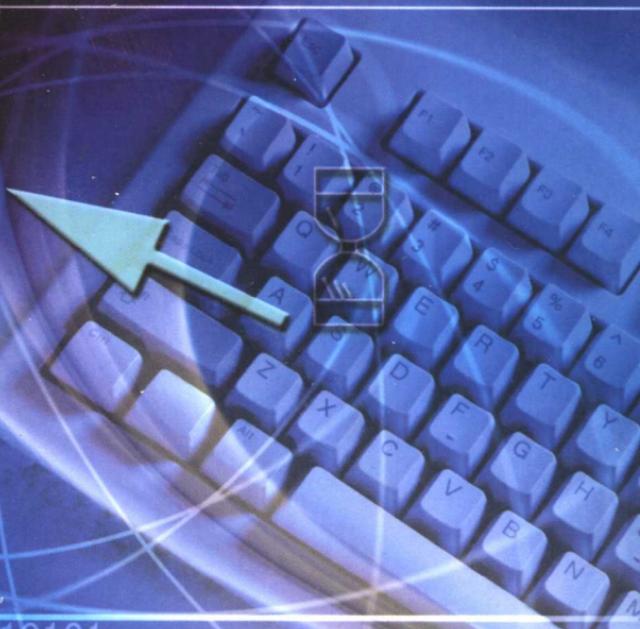
1

11001

011

111

101100101010010101010101



金盾出版社

A Handbook of
English-Chinese Network and Computer
Vocabulary in Common Use

英汉对照
网络及计算机常用词汇手册

主编
刘宝卿

编委
马镇东 刘 星 杜英廉 单永宏
张春修 姚炳超 胡晓颖 崇建东
高群山

金盾出版社

内 容 提 要

本书收入了网络与计算机的常用术语、行话、缩略语及相关词汇共17000余条。内容包括网络、计算机的各种硬件、软件及外围设备的设置、操作使用,因特网技术,电子商务,网络通信,网络攻击,网络安全,视频、音频、文字、图形处理以及电子游戏等,以英汉对照的形式列出,并对部分术语作了注释。本书适用于广大计算机使用者及上网者。

图书在版编目(CIP)数据

英汉对照网络及计算机常用词汇手册 / 刘宝卿主编 . —北京 金盾出版社, 2002.12

ISBN 7 5082-2040 4

I . 英… II . 刘… III . ①计算机网络·词典·英、汉②电子计算机·词典·英、汉 IV . TP3 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 054260 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号 (近铁万寿路站往南)

邮政编码 100036 电话: 010-214039 68218137

传真: 68276683 电挂: 0234

封面印刷: 北京百花影印有限公司

正文印刷: 北京秀诚印刷厂

各地新华书店经销

开本 787×1092 1/16 印张 14 75 字数·320 千字

2002 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1—11000 册 定价: 19.00 元

(凡购买金盾出版社的图书, 如有缺页、
倒页、脱页者, 本社发行部负责调换)

前　　言

当今,掌握计算机,应用网络技术已成为迎接信息时代的当务之急。在学习和应用计算机及网络技术的过程中,一般人都遇到的一个“拦路虎”是,许多英语术语和缩略语难解难懂,其中不少词汇在一般词典中不易查到。为了帮助读者克服这一障碍,我们在收集上网和使用计算机过程中所遇到的大量英语术语、缩略语的基础上,参阅有关书刊编写了此书。

本书收入了网络与计算机的常用术语、行话、缩略语及相关词汇 17000 余条。内容包括网络、计算机的各种硬件、软件及其外围设备的设置、操作使用,因特网技术,电子商务,网络通信,网络攻击,网络安全,视频、音频、文字、图形处理以及电子游戏等,以英汉对照的形式列出。为了帮助读者理解,对部分术语作了简要注释。一个术语如果通常以缩略语形式出现,即按缩略语编列,在括弧中列出其全称;如果通常以全称的形式出现,但也有用缩略语的,则按全称编列,在括弧中列出其缩略语。

书末附有三个较为实用的附录,可为读者在运用计算机及上网时提供方便。

本书在编写过程中得到了有关专家和同志的大力帮助。我们谨在这里向这些甘当人梯又不愿露名的老师们表示衷心的敬意与谢意。

面对日新月异、浩如烟海的网络与计算机世界,我们的知识与能力十分有限,此书难免有许多不足,也可能有不准确之处,欢迎指正,以便再版时修订。

编者

2002 年 8 月

目 录

| | |
|--------------------------|-------|
| 正文 | (1) |
| 附录一 Windows 快捷键简介表 | (456) |
| 附录二 因特网上常用文件类型表 | (462) |
| 附录三 世界各国或地区因特网域名表 | (463) |

A

| | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| a (account) | 账目,账户,计算 | abort | 异常中止,异常结束,放弃 |
| a (audit) | 稽核,审计 | abort operation | 放弃操作,异常中断操作 |
| a programming language | 编程语言 (一种高级程序设计语言,主要用于数据处理、系统设计等) | Abort, Retry, Ignore, Fail? | 放弃,重试,忽略,失败? |
| AAR (against all risks) | 保全险,保一切险 | abort sequence | 放弃序列,异常中止序列 |
| abbreviated address calling | 缩址呼叫,缩址呼叫法 | about notepad | 关于记事本 |
| abbreviated dialing | 简略拨号 | abs (abstract) | 摘要,节略 |
| abbreviation | 缩写,简写 | abs sta (abstract statement) | 摘要说明书 |
| abbreviation for Internet | 因特网缩写词 | abscissa | 横坐标 |
| abduction | 诱导,推断,推测 | absolute | 绝对的,确实的,独立的 |
| abend | 异常结束,异常终止 | absolute address | 绝对地址 |
| ABENet | ABE 网(指澳大利亚因特网服务提供者) | absolute cell reference | 完全单元引用 |
| ABER (average bit error rate) | 平均比特误码率 | absolute command | 绝对命令 |
| ABI (adapter bus in) | 适配器输入总线 | absolute coordinate | 绝对坐标 |
| abnormal | 异常的,反常的 | absolute error | 绝对误差 |
| abnormal end | 异常终止 | absolute instruction | 绝对指令 |
| abnormal information | 异常信息 | absolute path | 绝对路径 |
| abnormal return | 异常返回 | absolute path name | 绝对路径名 |
| abnormal termination | 异常终结 | absolute priority | 绝对优先权 |
| | | absolute reference | 完全参考 |
| | | absolute value | 绝对值 |

| | | |
|----------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------|
| absolute vector | 绝对矢量 | 验收试验 |
| abstract syntax | 抽象语法 | access 访问,存取,读取 |
| abstract syntax notation | 抽象语法表示法 | access-accept 接入允许(多为电子商务及网络电话中的用语) |
| abstract Windows toolkit | 抽象视窗工具箱 | access arm 磁头臂,存取臂 |
| abt (about) | 大约,关于 | access attribute 访问属性,存取属性 |
| abuse of privilege | 特权滥用(指用户违规或越权使用特权) | access authorization 访问授权 |
| AC (alternating current) | 交流电 | access charge 接入费(多指接入本地长途电话网所需的费用) |
| AC (analog computer) | 模拟计算机 | access clipboard 访问剪贴板 |
| AC (automatic control) | 自动控制 | access code 存取代码,选取码 |
| ACA (adaptive component architecture) | 自适应组件体系结构 | access conflict 访问冲突,存取冲突 |
| acc (acceptance) | 受领,接受,承兑 | access control 访问控制,存取控制 |
| accelerate | 加速,促进 | access control entry (ACE) 存取控制项 |
| accelerated graphics port | 加速图形端口 | access control field (ACF) 存取控制字段 |
| acceleration | 加速,加速度 | access control list 访问控制表 (计算机系统中一个包含关于用户、进程和对象信息的表) |
| acceleration board | 加速板 | access denied 拒绝访问 |
| accelerator | 加速器,加速键 | access hole 读写孔 |
| accelerator card | 加速卡 | access line 接入线路(用户线的另一种叫法) |
| accept | 接受,答应,承兑 | access mechanism 存取机构,存取装置;访问机制 |
| acceptable use | 可接受使用 | access method 存取方法,访问 |
| acceptable use policy | 可接受的使用策略 | |
| acceptance test (AT) | 验收测试, | |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 法;访问顺序 | |
| access number 访问号码,存取号码 | access router 访问路由器,接入路由器 |
| access object 存取对象 | access server 访问服务器(为远程用户提供访问服务的计算机) |
| access path 存取路径,访问路径 | access sharing 访问共享(指允许两个或多个用户同时访问的设备或文件) |
| access path independence 访问路径独立性,存取路径独立性 | |
| access permission 存取许可,存取权 | access site 访问站点,连接站点 |
| access points 访问点,入口点(泛指网络接口上的一些业务接入点) | access through share 通过共享访问 |
| access privilege 访问特权,访问权(授予特定级别的访问权) | access time 访问时间 |
| access protocol 访问协议(工作站站在共享式网络媒体上用以避免冲突的规定) | access token 访问令牌(多指令环网中正在运行的进程安全识别符) |
| access provider 访问提供者(提供因特网访问的服务机构) | access type 存取类型,访问类型 |
| access rate 存取速率,接入速率 (用户接入网络的数据速率,接入网络的速度决定端点用户把多大的数据量送入网络中) | accessibility options 辅助选项 |
| access-reject 接入拒绝(电子商务及网络电话中的用语) | accessing 存取技术,存取方法 |
| access remote server 远程访问服务器 | accessory [ACC] 附件,配件,辅助设备 |
| access-request 接入请求(电子商务及网络电话中的用语) | accessory folder 附件文件夹 |
| access right 访问权限 | accessory group icon 附件组图标 |
| | accessory slot 扩展槽,附加槽 |
| | accompanying sound 伴音,伴声 |
| | account 账目,账户 |
| | account information 账目信息 |
| | account lockout 账号锁定 |
| | account management 账目管理 |
| | account operator 账号操作员 |
| | account type 账目类型 |

| | |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| accounting 记账,账目管理 | ACK (acknowledge character) 确认字符 |
| accounting management 记账管理(网络管理的功能之一) | ackgt (acknowledgement) 确认,收帖,回单 |
| accounting manager 记账管理程序 | acknowledge 确认,证实(来自某台计算机的确认信号,表示信息包已经收到) |
| accounting number 账号 | acknowledge character 确认字符 |
| accounting program 记账程序 | acknowledge interrupt 应答中断 |
| accounting request 计费请求(电子商务及网络电话中的用语) | acknowledgement 确认,肯定,确认,收妥;应答 |
| accounting response 计费响应(电子商务及网络电话中的用语) | ACL (access control list) 访问控制表 |
| accounts 账目,账号 | ACM (Association for Computing Machinery) (美国)计算机协会 |
| accounts disable 账号禁用 | acoustic coupler 声音耦合器 |
| acct (account) 账目,账户 | acoustic intelligence 声信息,声学智能 |
| accumulator 累加器;光栅(套印)存储器 | acoustic recognition input 声音识别输入 |
| accuracy 精确度,准确性 | acoustical sound enclosure 隔音箱 |
| accy (accessory) 附件,配件 | acpt (accept) 接受,承兑 |
| ACDG (according to) 按照,根据 | acptc (acceptance) 接受,承兑 |
| ACDI (asynchronous communication device interface) 异步通信设备接口 | acquire 获得,带来,得到 |
| ACDSee 一种图片浏览软件 | acrobat 特技飞行员,随机应变者 |
| ace (automatic computing engine) 自动计算引擎 | A/cs pay (accounts payable) 应付账款 |
| achieve 完成,达到,取得 | |
| ack (acknowledge) 确认,肯定,(命令正确的)应答,应答信号 | |

A/cs rec (accounts receivable)

应收账款

ACSE (association control service element) 关联控制服务元,
协同控制服务元

actg (acting) 代理,代理的,起
作用的

action 作用;动作,操作;效应;
方式

action bar 动作栏,操作栏

action frame 作用帧

action game 动作游戏

action part 操作部分

action statement 操作语句

activate 启动,激活,使活动

activate content 激活内容

activate window 激活窗口,活动
的窗口

activation 激活,活化

active 现用,积极的,活性的,有
效的

active area 现用区,活动区,工
作区

active border 活动边框

active cell 活动单元格,现用单
元

active channel 现用通道,工作
信道,占用信道(指 Web 站点定
期自动发送内容到用户计算机)

active chart 活动图表

active code page 活动代码页

active desktop 活动桌面(多指将
Windows 桌面和 Internet
Explorer 浏览软件集成在一起
的界面)

active directory 活动目录(指
Windows 2000 系统中进行管理
的一种方式)

active file 现用文件(指正在用
的计算机文件)

active hub 有源集线器(在网络
中放大传输信号的装置)

active key 现用密钥,主动密钥

active map 活动映象,现用映象

active matrix display 有源阵列
显示器,动态矩阵显示器

active matrix display device 有
源阵列显示设备

active matrix liquid crystal display
有源阵列液晶显示器

active monitor 活动监视站(指
令牌环网上开始工作的第一个
站点,具体负责传送和维护令
牌),现用监督程序

active optical network 有源光网
络(属于一点对多点的光通信系
统)

active option 活动选项

active partition 活动分区

active screen buffer 活动屏幕缓

冲区

active server pages(ASP) 现用服务器页面(可以提供一个扩展的服务平台,支持免编译、与语言无关的脚本和 ActiveX 组件)

active session-stealing 主动会话窃取(一种攻击手段),有效话路窃取

active setup 主动安装(多指在下载 Internet Explorer 浏览器开始之前搜集用户计算机信息的应用程序)

active star 有源星型结构(也称主动星型连接,是一种网络结构)

active state 激活状态,活动状态

active task 活动任务

active termination 有源终端

active title bar 活动标题栏

active video mode 活动视频模式

active window 活动窗口,现用窗口

activemovie 微软视频播放程序

ActiveX 一种编码和应用软件编程接口(技术)

activity buffer 活动缓冲区

activity log 活动记录

activity map 活动映像,活动变换

activity network 活动网络

activity scan 活动扫描

actor 施动者,动作者

actual 实际的,现实的,事实上的

actual argument 实际变元,实际变量,实际参数

actual parameter 实际参数

actual transfer rate 实际传输率

actuator 动臂机构,传动器,致动器,传动装置,激励器

ACU (automatic calling unit) 自动呼叫装置

AD (analysis/design) 分析/设计

AD (administrative domain) 管理域

AD (analog digital) 模拟数字

ad (advertisement) 广告

ad click 点击分析

ad click rate 点击分析速度

A/D converter (ADC) 模数转换器(将模拟电信号转换为数字信号)

ad view 分析视图

ADA (automatic data acquisition) 自动数据采集

adapted 自适应,适合的

adapter 适配器

adapter card 适配器卡

adapter control block 适配器控

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 制块 | 模数转换器(将模拟电信号 转换为数字信号) |
| adapter information 适配器信息 | ADCCP (advanced data communication control procedure) 高级数据通信控制规程 |
| adapter name 适配器名 | add 增加,添加;加法,加法指令 |
| adapter ROM control 适配器只 读存储器控制 | add (address) 地址 |
| adapter type 适配器类型 | add adapter 添加适配器 |
| adaptive 适应的,适合的 | add bookmark 添加书签 |
| adaptive bridge 自适应网桥(指 具一种有一定智能的网桥设备) | add color 增加颜色 |
| adaptive channel allocation 自适 应信道分配 | add document type 添加文档类 型 |
| adaptive compression 自适应压 缩 | add font 添加字体 |
| adaptive control 自适应控制 | add form feed 添加换页符 |
| adaptive equalization 自适应均 衡化 | add group 添加组 |
| adaptive modeling 自适应建模 | add-in program 内插式程序(一 种辅助程序或实用程序) |
| adaptive optimization 自适应优 化 | add mapping 添加映射 |
| adaptive pulse code modulation 自适应脉码调制(指通信线路上 将声音转换成数字格式的方法) | add name 添加名字 |
| adaptive routing 自适应路由选 择(网络动态地重新选择路由的 机制) | add new hardware wizard 增加 新硬件向导 |
| adaptive suspension vehicle 自适 应中止媒介 | add on alert entry 添加报警项 目 |
| adaptive transform code 自适应 变换编码 | add-ons 播放程序,附加系统软 件 |
| ADC (analog-to-digital converter) | add phone number entry 添加电 话簿项目 |
| | add port 添加端口 |
| | add printer wizard 添加打印机 向导 |

add reserved client 添加保留客户
add software 添加软件
add user 添加用户
add users and groups 添加用户和组
add WINS server 添加 WINS 服务器
addee (addressee) 收信人,抬头人
adder 加法器
adder-subtractor 加减器
addicted to noise 音迷(因特网中的一种具有播放功能的音乐杂志)
adding paper 添加纸张
adding share 添加共享
addition 加,加起来;增加物,增加;加法
addition without carry 无进位加法,按位加
additional 另外的,附加的,额外的
additive color 加色(叠加式彩色)
additive color mixing 加色混合
addn (addition) 增加,增加物
address 地址;致辞,演讲;访问
address ability 可编址性,寻址能力

address administration 地址管理
address autoconfiguration 地址自动配置
address book 地址簿
address bus 地址总线
address bus width 地址总线宽度
address command 地址命令
address display 地址显示
address field 地址字段
address mapping 地址映射
address mapping table 地址映射表(指物理地址与逻辑地址相对照的一种表)
address mask 地址屏蔽,地址屏蔽字(IP 地址的一部分,用于标识网络和子网)
address part 地址部分
address port 地址端口
address printer 地址打印机
address resolution 地址解析
address resolution protocol 地址解析协议,地址识别协议,地址转换协议
address space 地址空间
address translator (AT) 地址转换程序,地址转换器
addressable point 可寻址点,可访问点
addressing 寻址,编址(在网络上识别信息源或消息的一种方

| | |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 法) | |
| addressing operation 寻址操作 | |
| addressing space 寻址空间 | |
| addressing wizard 寻址向导 | |
| adequate 适当的,足够的 | |
| adjacent channel interference 相邻信道干扰 | |
| adjacent domains 邻域 | |
| adjacent nodes 相邻节点 | |
| adjust 调整,调节,校准,使适合 | |
| adjust text mode 调整文本样式 | |
| adjustable array declarator 可调整数组说明符 | |
| adjustable-size aggregate 可调长度(参数)集 | |
| adjustment 调整,校准 | |
| admin 管理员 | |
| administer document 管理员文档 | |
| administration 管理,主管部门 | |
| administration center 管理中心 | |
| administration management domain 行政管理域 | |
| administration software 管理软件 | |
| administrative 管理的,管理级 | |
| administrative account 管理级账号 | |
| administrative alert 管理级警报 | |
| administrative domain 管理域 | |
| | administrative privilege 管理级特权 |
| | administrative system 管理级系统 |
| | administrator 管理员,系统管理员 |
| | administrator name 管理员名 |
| | administrator password 管理员口令 |
| | administrivia 管理信息(指电子邮件论坛或新闻专题组的有关管理信息) |
| | ADMS (advanced data management system) 高级数据管理系统 |
| | ado (adopted authority) 被采用权限 |
| | Adobe 美国一家图形、图像和排版软件公司 |
| | Adobe illustrator Adobe 图形软件(美国 Adobe 公司的矢量图形软件) |
| | Adobe type align Adobe 字体排列 |
| | ADP (automatic data processing) 自动数据处理 |
| | ADPCM (adaptive differential pulse code modulation) 自适应差分脉码调制 |
| | ADPE (automated data processing equipment) 自动数据处理设 |

备

ADPS (automated data processing system) 自动数据处理系统

ADSL (asymmetrical digital subscriber loop) 非对称数字用户环路

ADV (advance) 提前, 预付

ADV (advice) 通知, 建议

advanced 高级的; 年老的; 先进的, 先行, 超前

advanced chipset control 高级芯片组控制

advanced communications service 先进通信服务

advanced configuration and power interface 高级配置和电源界面

advanced database system 高级数据库系统

advanced digital network 先进数字网络(通常用于 56kbps 租用专线)

advanced encryption standard 先进加密标准

advanced file selection 先进文件选择

advanced interactive executive 高级交互执行程序

advanced joystick 高级操作杆

advanced mobile phone service

(AMPS) 高级移动电话服务

advanced net 高级网络

advanced network system architecture (ANSA) 先进网络系统体系结构

advanced networks and services

高级网络和服务(因特网服务提供者)

advanced option 高级选项

advanced program-to-program communications 高级程序间通信(程序之间高级对等通信)

advanced research projects agency network 阿帕网, 高级研究项目中介网

advanced RISC machine 进步的精简指令集计算机

advanced SCSI programming interface 高级 SCSI 系统编程接口

advanced server 高级服务器

advanced setting 高级设置

advanced setup options 高级设置选项

advanced system configuration

高级系统配置

advanced technology attachment

高级技术附件

advanced technology attachment packet interface 高级技术附

| | |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 件包接口 | 及其设备市场) |
| advanced video options 高级视 频选项 | aftn (afternoon) 下午 |
| advanced wave effects 高级声音 效果 | again 又,再次,此外,再一次;导 向 |
| advent 出现,到来,来临 | AGC (automatic gain control) 自动增益控制 |
| adventure game 冒险游戏 | agenda 议事日程;待议事件,备 忘录 |
| advertise reach ability 广告可达 性 | agent 代理,主体;作用,因素;代 理人;主动者,动作者 |
| advertising 广告发布 | agent discovery 代理搜索 |
| advise 建议,参考说明 | agent name 代理名,主体名 |
| advisory system 咨询系统 | aggr (aggregate) 共计,总计 |
| advTHANKance (thanks in advance) 预先感谢 | aggregate 集合,聚集;总计 |
| af (advance freight) 预付运费 | aggregate bandwidth 集合带宽, 总带宽 |
| af (as follows) 如下 | aggregate function 聚合函数(数 据库管理中的一个命令) |
| AF (automatic following) 自动 跟踪 | aggregate operator 聚合运算符 |
| AFC (automatic frequency control) 自动频率控制 | aggregate route-based IP switching 整体路由 IP 交换 |
| affined block cipher 仿射分组密 码 | aggregation 聚合,集合,聚集 |
| after dial terminal 拨终端号后 | Agr (agreement) 协定,协议 |
| after dialing 拨号后 | agrd (agreed) 同意 |
| after-image 后像,后映像;残留 图像 | agreement 一致,符合;协定,协 议 |
| after sale repairing 售后维修 | AGRT (agreement) 协议,协定 |
| after service 售后技术服务 | ai (accident indemnity) 事故、意 外保险 |
| aftermarket 售后市场(指某种 计算机销售后,该计算机的配件 | AI (artificial intelligence) 人工 |

智能

- AI language** 人工智能语言
AI program 人工智能程序
AI system 人工智能系统
aiming circle 瞄准环, 目标圈
aiming field 目标域, 引导字段
aiming symbol 目标符号, 引导符号, 瞄准符号
air-floating head 空气浮动头
AIRS (automatic image retrieval system) 自动图像检索系统
AIS (automatic intercept system) 自动截取系统
AIX (advanced interactive executive) 高级交互执行程序
AKWIC (author and key word in context) 上下作者及关键字索引
Aladdin system 阿拉丁系统
alarm 报警, 闹钟, 报警器
alarm clock 报警时钟, 闹钟
alarm control 闹钟控制
alarm display 报警显示, 报警显示器
alarm signal 报警信号, 警报
alarm system 报警系统
album 集邮本, 照相簿, 签名纪念册, 图册, 唱片套
alert 报警, 警告, 报警信号; 提防的, 警惕的

alert always 随时警告

alert box 告警框, 报警框

alert file 报警文件

alert option 报警选项

alert signal 报警信号

ALF (application-level framing)

应用级组(成)帧

algebra 代数, 代数学

algebraic expression 代数表达式

ALGOL (algorithmic language)

一种算法语言

algorithm 算法, 十进制计数法; 规则系统

algorithm changing key 算法更换密钥

algorithmic language ALGOL 算法语言

alias 别名(将又长又难的网络资源名称简化为别称, 短且容易记)

alias table 别名表

aliasing 图形失真, 走样, 混叠; 别名使用; 假信号清除; 阶梯效应(即锯齿效应)

aliasing error 混叠误差, 图形失真误差, 别名使用错误

align 对准, 对齐, 校直, 定位; 调整

align center 居中, 居中对齐

align left 左对齐